



# Voxery Solar



## **GARANTIE LIMITÉE**

VOXERY LDA Quinta da Bergerie Prendedores 3660-068 CARVALHAIS SPS Portugal (ci-après « Voxery LDA ») fournit la garantie limitée suivante sur les modules photovoltaïques terrestres produits par elle (« modules » ci-après), selon les termes et conditions stipulés ci-dessous.

VOXERY LDA Quinta da Bergerie Prendedores 3660-068 CARVALHAIS SPS Portugal (hereinafter "Voxery LDA") provides the following limited warranty on the terrestrial photovoltaic modules produced by it ("modules" hereinafter), under the terms and conditions stipulated herein -below.

### **1-GARANTIE LIMITÉE DE MATÉRIEL ET DE FABRICATION**

Voxery LDA garantit que les modules sont exempts de défauts de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, d'installation et de maintenance, pendant une période de 15 ans à compter de la date de livraison.

Si un module s'avère défectueux en matériau et/ou procédé, Voxery LDA réparera ou remplacera ou indemniserà l'Acheteur par modules, au choix de Voxery LDA.

### **1-LIMITED WARRANTY OF MATERIALS AND WORKMANSHIP**

Voxery LDA warrants the modules to be free from defects in material and workmanship under normal use, installation and service, for a period of 15 years from date of delivery. If a module proves to be defective in material and/or process, Voxery LDA will repair or replace or compensate the Buyer per module, at Voxery LDA's option.

### **2-GARANTIE LIMITÉE DE SORTIE ("GARANTIE DE SORTIE" CI-APRÈS)**

La tolérance entre Label Power et Flash Report est de  $0 \sim +5W$ . Par exemple : la puissance de l'étiquette est de 250 Wc, les rapports Flash doivent être de 250 Wc à 255 Wc. Sur la base du rapport flash fourni par le fabricant, la tolérance de test de  $\pm 3 \%$  est acceptable. Sur la base des deux conditions ci-dessus, Voxery LDA garantit que la puissance de sortie du module PV est supérieure à 80 % en 30 ans. Voxery LDA garantit que l'atténuation de puissance de la première année est inférieure à 3 % pour les modules monocristallins et 2,5 % pour les modules poly cristallins. Si les modules solaires ne sont pas conformes à cette garantie, Voxery LDA réparera ou remplacera ou compensera la perte de puissance



# Voxery Solar



par modules, au choix de Voxery LDA. La réparation, le remplacement et la livraison supplémentaire sont les seules et exclusives performances garanties dans le cadre de cette garantie de sortie qui est limitée à la ou aux périodes spécifiées ci-dessus.

## **2-OUTPUT LIMITED WARRANTY ("OUTPUT WARRANTY" HEREINAFTER)**

The tolerance between Label Power and Flash Report is 0~+5W. For example: tag power is 250 Wp, Flash reports should be 250 Wp to 255 Wp. Based on the flash report provided by the manufacturer, the test tolerance of  $\pm 3\%$  is acceptable. Based on the above two conditions, Voxery LDA guarantees that the output power of the PV module is more than 80% in 30 years. Voxery LDA guarantees that the first year power attenuation is less than 3% for monocrystalline modules and 2.5% for polycrystalline modules. If the solar modules fail to conform to this warranty, Voxery LDA will repair or replace or compensate for the loss of power per module, at Voxery LDA's option. Repair, replacement and additional delivery are the sole and exclusive performance warranted under this output warranty which is limited to the period(s) specified above.

## **3-EXCLUSIONS ET LIMITATIONS DE GARANTIE**

Les garanties limitées ci-dessus ne s'appliquent pas si Voxery LDA détermine, à sa seule discrétion, que le module a été mal utilisé ou utilisé de manière inappropriée. Ou exposés à des accidents, ou endommagés par une mauvaise utilisation, par une modification, par une installation ou une utilisation inadaptée, par une négligence dans le stockage, le transport ou la manutention, ou réparés ou modifiés – de quelque manière que ce soit – par toute personne autre que Voxery LDA ou son tiers autorisé.

## **3-EXCLUSIONS AND LIMITATIONS OF WARRANTY**

The above limited warranties do not apply if Voxery LDA determines, in its sole discretion, that the Module has been misused or misused. Or exposed to accidents, or damaged by misuse, modification, improper installation or use, negligence in storage, transportation or handling, or repaired or altered – in any way – by anyone other than Voxery LDA or its authorized third party.

## **D'autres exclusions des garanties limitées incluent les défauts :**

Causés par des chocs extérieurs, par ex. pièce d'équipement défectueuse, appareils électroménagers, composants du système comme la dérivation diodes, câbles de connexion, onduleurs ou similaires, qui ont été couplés avec le module par n'importe qui autres que Voxery LDA , ou causés par une conception, une configuration ou une planification d'installation défectueuse du système.



# Voxery Solar



Caused by a defective wiring or installation, or a bad manipulation during these works.

Caused by operation in an inappropriate environment or with inappropriate methods, which deviate from the instructions in the product specifications and/or user manual and/or label;

Caused by other external impacts such as mud on the front glass, pollution or damage from smoke, salt, acid rain, etc.

Caused by use on moving objects such as automobiles, boats, etc.

Caused by force of nature, force majeure or other unforeseeable circumstances outside the range of influence of Voxery LDA, e.g., earthquake, typhoon, whirlwind, volcanic eruption, flood, lightning, damage from snow etc.

Subsequently, the warranties above replace and exclude all other warranties explicit or implicit, including, but not limited to, those of commercial law and those of adaptation to a particular application, and all other obligations and responsibilities on the part of Voxery LDA, insofar as these warranties, obligations and responsibilities are not explicitly excluded in the present.

Voxery LDA is not responsible for consequential or ancillary losses or damages.

## Other exclusions of the limited warranties include defects:

Caused by external shocks, e.g. defective piece of equipment, appliances, system components such as bypass diodes, jumper cables, inverters or the like, which have been coupled with the module by anyone other than Voxery LDA, or caused by design, configuration or faulty system installation planning.

Caused by faulty wiring or installation, or mishandling during these works.

Caused by operation in an inappropriate environment or with inappropriate methods, which deviate from the instructions in the product specifications and/or user manual and/or label;

Caused by other external impacts such as mud on the front glass, pollution or damage from smoke, salt, acid rain, etc.

Caused by use on moving objects such as automobiles, boats, etc.

Caused by force of nature, force majeure or other unforeseeable circumstances outside the range of influence of Voxery LDA, e.g., earthquake, typhoon, whirlwind, volcanic eruption, flood, lightning, damage from snow etc.



# Voxery Solar



Then, the above warranties are in lieu of and exclude all other warranties expressed or implied, including, but not limited to, those of commercial law and those of fitness for a particular application, and all other obligations and liabilities on the part of of Voxery LDA, unless such warranties, obligations and liabilities excluded herein are otherwise expressly pledged by Voxery LDA in writing.

Voxery LDA is not liable for incidental, consequential or positive loss and/or damage.

#### **4-CONDITIONS GENERALES**

Voxery LDA a le droit de livrer un autre type (différent en taille, couleur, forme et/ou puissance) au cas où Voxery LDA cesserait de produire les Modules remplacés au moment de la réclamation.

La réparation, le remplacement ou la livraison supplémentaire du module ne renouvelle ni ne prolonge la durée des garanties.

Le module remplacé est la propriété du Voxery LDA.

#### **4-GENERAL CONDITIONS**

Voxery LDA has the right to deliver another type (different in size, color, shape and/or power) in the event that Voxery LDA ceases to produce the replaced Modules at the time of the complaint.

The repair, replacement or additional delivery of the module does not renew or extend the duration of the warranties.

The replaced module is the property of the Voxery LDA.

#### **5-OBTENTION DES PERFORMANCES DE LA GARANTIE**

Si "le client" estime qu'il a une réclamation justifiée couverte par cette garantie limitée. Il/Elle doit informer immédiatement (a) le revendeur qui a vendu les modules PV, ou (b) tout distributeur agréé « Voxery LDA » de la réclamation par écrit, ou (c) envoyer une telle notification directement à « Voxery LDA ». Avec la notification, « le client » doit joindre une preuve de la date de vente à laquelle les produits solaires ont été achetés. Le cas échéant, le revendeur ou distributeur « du Client » donnera des conseils sur le traitement de la réclamation.

En cas de défaut avéré dans les cinq premières années suivant la date de vente à l'utilisateur final d'origine (conformément à la loi de garantie chinoise), "Voxery LDA " réparera ou remplacera le produit défectueux. Tous les types de modules réclamés sont collectés et stockés gratuitement sur le site du distributeur "Voxery LDA". Ils seront collectés plusieurs fois dans l'année par le Voxery LDA .



# Voxery Solar



Les garanties limitées ne couvrent pas les frais de transport pour le retour des modules PV, ou pour la réexpédition de tout module PV réparé ou remplacé, ou les coûts associés à l'installation, le retrait ou la réinstallation des modules PV.

Les réclamations de garantie ne seront pas honorées si le type de numéro de série des modules PV a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

## **5-OBTAINING WARRANTY PERFORMANCE**

If "the customer" believes he has a justified claim covered by this limited warranty. He/She must immediately notify (a) the dealer who sold the PV modules, or (b) any "Voxery LDA" authorized distributor of the complaint in writing, or (c) send such notification directly to "Voxery LDA". With the notification, "the customer" must attach proof of the date of sale on which the solar products were purchased. Where appropriate, the "Customer's" reseller or distributor will advise on the handling of the complaint.

In the event of a defect found within the first five years from the date of sale to the original end user (in accordance with Chinese warranty law), "Voxery LDA" will repair or replace the defective product. All requested types of modules are collected and stored free of charge on the distributor's site "Voxery LDA". They will be collected several times a year by the Voxery LDA.

The limited warranties do not cover transportation costs for the return of PV modules, or for the re-shipment of any repaired or replaced PV modules, or costs associated with the installation, removal or reinstallation of PV modules.

Warranty claims will not be honored if the serial number type of the PV modules has been altered, removed or made illegible.

## **6-DIVISABILITE**

Si une partie, une disposition ou des clauses de cette garantie limitée, ou son application à toute personne ou circonstance, est jugée invalide, nulle ou inapplicable, cette décision n'affectera pas et laissera toutes les autres parties, dispositions, clauses ou applications de cette garantie limitée. La garantie et, à cette fin, les autres parties, dispositions, clauses ou applications de la présente garantie limitée seront considérées comme dissociables.

## **6-SEVERABILITY**

If any part, provision or covenants of this Limited Warranty, or its application to any person or circumstance, is held to be invalid, void or unenforceable, such determination shall not affect and shall leave all other parts, provisions, covenants or applications of this limited warranty. The warranty and, for this purpose, the other parts, provisions, clauses or applications of this limited warranty shall be deemed severable.



# Voxery Solar



## **7-LITIGES**

Aucune action, quelle qu'en soit la forme, découlant de ou liée de quelque manière que ce soit à cette garantie limitée, ne peut être intentée contre "Voxery LDA " plus d'un (1) an après que la cause d'action s'est produite.

En cas de divergence dans une demande de garantie, un institut de test international de premier ordre tel que TÜV NORD ou le Centre national de surveillance et d'inspection de la qualité des produits solaires photovoltaïques (CPVT) sera impliqué pour juger la demande en dernier ressort.

## **7-LITIGATIONS**

No action, regardless of form, arising out of or in any way related to this limited warranty shall be brought against "Voxery LDA" more than one (1) year after the cause of action happened.

In the event of a discrepancy in a warranty claim, a leading international test institute such as TÜV NORD or the National Center for Monitoring and Inspection of quality of solar photovoltaic products (CPVT) will be involved to judge the application in the last resort.

## **8-RÉCLAMATIONS**

Si vous pensez qu'une réclamation est sans ambiguïté justifiée, veuillez en informer immédiatement le Voxery LDA . Voxery LDA n'accepte aucune livraison d'un module récupéré sans la demande explicite de Voxery LDA lui-même.

## **8-CLAIMS**

If you believe a complaint is unambiguously justified, please notify Voxery LDA immediately. Voxery LDA does not accept any delivery of a retrieved module without the explicit request of Voxery LDA itself.